

ПАРАДИГМА СОВРЕМЕННОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Лытнева Т. В.,

Житомирский государственный университет имени Ивана Франко

Современное состояние международных связей Украины, ее выход в европейское и мировое пространство, новые политические, социально-экономические и культурные реалии требуют радикальных изменений в сфере обучения иностранным языкам, статус которых в нашей стране постоянно растет.

Иностранный язык есть важным средством межкультурного общения, он способствует вербальному взаимопониманию граждан разных стран, обеспечивает такой уровень их культурного развития, который позволяет свободно пользоваться и комфортно чувствовать себя в стране, язык которой изучается. В связи с этим становится актуальной позиция, при которой способность понять представителя другой культуры зависит не только от конкретного использования языковых единиц, но и от особенных умений понять нормы его культуры, в том числе речевого поведения в разных ситуациях общения. Это обязывает рассматривать иностранный язык не только как средство межкультурного общения, но и как своеобразный инструмент познания другой культуры и пропаганды собственной, что способствует духовному взаимообогащению, повышает уровень гуманитарного образования. Сказанное обуславливает необходимость пересмотра целей обучения иностранным языкам в контексте новой – компетентностной – парадигмы иноязычного образования.

Отечественные исследования последних лет свидетельствуют о начале активной разработки основных идей парадигмального подхода

к анализу содержания образования. При этом главное внимание обращается на раскрытие содержания понятия "парадигма", выделение разных типов педагогических парадигм, формирование философских основ парадигмы образования в целом (О. Г. Бермус, Е. В. Бондаревская, И. А. Колесникова, Г. Б. Корнетов, С. В. Кульневич, Х. Г. Тхагапсоев) и рассмотрение некоторых аспектов межкультурного общения в частности (А. Л. Бердичевский, Н. Д. Гальскова, В. В. Сафонова, Л. М. Яковлева). Однако собственно целевой компонент обучения иностранным языкам в свете новой парадигмы иноязычного образования все еще ждет своего исследования.

Поэтому целью данной статьи есть анализ понятия "межкультурная коммуникация" как важной категории компетентностной парадигмы иноязычного образования и решение проблемы соотношения целевого и компетентностного подходов до построения содержания образования.

Вначале XXI века в содержании иноязычного образования появилась новая научная парадигма – компетентностная, которая пришла на смену традиционному построению содержания образования. По нашему мнению, сущность и специфика компетентностной парадигмы наиболее четко выявляются в ее сравнении с традиционной парадигмой, особенности которой исследователи повязывают со знаниевой направленностью. Так, знаниевая ориентация, как подчеркивает Е. В. Бондаревская, сложилась в тот период, когда с помощью образования государство решало острые социальные проблемы: сначала – обучение всех граждан грамоте, потом – повышение уровня образованности населения, подготовка профессиональных кадров для разных областей производства и культурной сферы. В тех условиях знаниева

парадигма была необходимой и продуктивной [1, с. 11]. Действительно, нельзя отрицать, что традиционная школа в нашей стране всегда обеспечивала прочное усвоение основ наук и имела стабильную и результативную систему обучения учеников. Кроме того, школа, безусловно, успешно решала задания равного образования для всех детей.

Опираясь на теоретические исследования отечественных ученых по проблеме образовательных парадигм, мы сделали вывод, что для обозначения традиционной образовательной парадигмы используется несколько понятий: "социократическая парадигма", "знаниевая парадигма", "предметно-знаниевая парадигма", "просветительская парадигма". Считаем целесообразным, исходя с оппозиционного характера парадигмы как научного феномена, ввести в содержание иноязычного образования термин "целевая парадигма" для обозначения образовательной ситуации, которая господствовала до появления компетентностной парадигмы. Главным основанием для этого есть тот факт, что целевая парадигма предусматривает выделение четырех типов целей обучения иностранным языкам: практической, воспитательной, развивающей и образовательной. Эти традиционные цели определяются в Проекте государственного образовательного стандарта (1996), предложенного авторским коллективом под руководством доктора педагогических наук, профессора С. Ю. Николаевой.

Обращение к новой образовательной парадигме (компетентностной) обусловлено целым рядом объективных обстоятельств, среди которых наиболее значимыми есть следующие. Как известно, современная экономическая и культурная ситуации требуют от человека умения сосуществовать в общем жизненном

пространстве, что означает быть способным строить диалог со всеми субъектами этого пространства, уметь налаживать гуманитарные межкультурные связи между представителями разных культур и стран. Важную роль в этом играет иностранный язык, который выступает, наверное, единственным возможным инструментом, с помощью которого и становится реальным создание связей взаимопонимания и взаимодействия между представителями разных лингвоэтносообществ. Отсюда целиком очевидной есть переориентация ученых на проблемы межкультурной коммуникации, а точнее, на проблемы формирования в учеников способности эффективно участвовать в ней.

Н. Д. Гальскова трактует понятие "межкультурная коммуникация" как "совокупность специфических процессов взаимодействия партнеров по общению, которые принадлежат к разным лингвоэтнокультурным сообществам" [2, с. 4].

Ориентиром для внедрения компетентного подхода к содержанию иноязычного образования выступают Европейские Рекомендации по языковому образованию. Согласно Рекомендациям, структурными компонентами компетентной парадигмы иноязычного образования есть общие компетенции, коммуникативные речевые компетенции, контексты, виды речевой деятельности, процессы речи, тексты, сферы, стратегии, задания [3, с. 9–10].

В контексте компетентной парадигмы ученик должен не просто практически овладеть иностранным языком как средством общения, а действовать как социальный агент, то есть член общества, который способен исполнять определенные задания в жизненных условиях и социокультурном окружении. Поэтому при обучении языку во внимание берутся также познавательные, эмоциональные,

волевые и другие индивидуальные качества и умения пользователя языка как представителя социума [3, с. 9]. Знания и умения, которыми овладевает ученик в процессе иноязычного образования, позволяют ему достичь определенного уровня развития коммуникативных компетенций – необходимых составных межкультурной коммуникации, с помощью которых формируется его компетентность. Межкультурная компетентность есть важной категорией новой образовательной парадигмы и показателем сформированности способности человека эффективно действовать в межкультурной коммуникации.

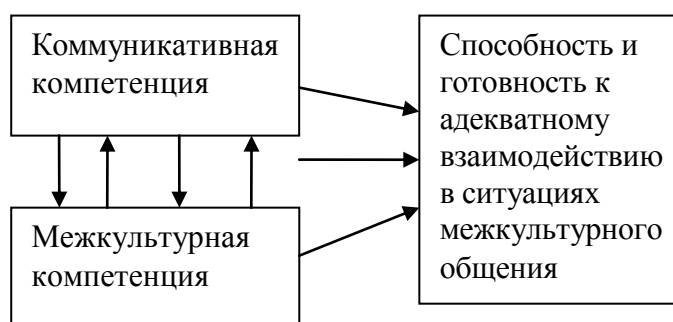
В условиях компетентностной парадигмы иноязычного образования ученик выступает субъектом и учебного процесса, и межкультурной коммуникации. Н. Д. Гальскова подчеркивает, что, используя свой лингвокультурный опыт и свои национально-культурные обычаи и традиции, субъект межкультурной коммуникации одновременно пытается учесть не только другой языковой код (развитие речевого опыта), но и другие обычаи и привычки, другие нормы социального поведения, осмысливая при этом факт их чужеродности. Именно это обстоятельство, по нашему мнению, дает основания утверждать, что межкультурная компетенция охватывает в основном онтологический и социальный аспекты становления личности, в то время как коммуникативная – ее языковые и речевые способности.

Межкультурное общение обуславливает переосмысление содержания целей обучения иностранным языкам. Так, в связи с этим Н. Д. Гальскова определяет умения, которыми должны овладеть ученики. Эти умения предусматривают следующее: 1) использовать иностранный язык (во всех его проявлениях) в автентических

ситуациях межкультурного общения (процесс формирования умений и навыков); 2) объяснять и усваивать (на определенном уровне) другой образ жизни / поведения (процессы познания); 3) расширять индивидуальную картину мира за счет привлечения к языковой картине мира носителей языка, который изучается (процессы развития) [3, с. 4].

Как известно, умения и навыки, познание и развитие есть важными элементами в формировании личности. Поэтому можно сделать вывод, что цель обучения иностранным языкам в контексте новой парадигмы иноязычного образования выступает интегративным целым, которое влияет на личность ученика, его готовности, способности и личные качества, которые позволяют ему осуществлять разные виды речемыслительной деятельности в условиях социального взаимодействия с представителями других лингвоэтносоциумов и их культурой. Данную мысль подтверждает следующая схема [3, с. 5]:

Цель обучения иностранным языкам



В программе по иностранным языкам для общеобразовательных учебных учреждений (2001), разработанной под редакцией профессора П. А. Бежа, мы не находим четкого выделения целей обучения. Она построена на основных компонентах межкультурной иноязычной коммуникативной компетентности — лингвосоциокультурной, дискурсивной, стратегической и лингвистической компетенциях. В

соответствии с этой программой, обучение иностранным языкам предусматривает практическое овладение учениками речевыми умениями на уровне, достаточному для осуществления межкультурного иноязычного общения в четырех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме в типичных ситуациях.

Цели обучения иностранным языкам, определены школьной программой 2001 г., не полностью согласовываются с требованиями проекта государственного образовательного стандарта (1996). Возникает противоречие между инновационным характером современного процесса преподавания иностранных языков и традиционным формулированием главных идей школьного обучения. В принятом в 2004 г. Государственном стандарте базового и полного общего среднего образования вводится новое понятие "содержательная линия", которая может быть речевой, языковой, социокультурной и деятельной (стратегической).

В данной связи следует подчеркнуть, что отказ от конкретного формулирования целей обучения иностранным языкам на протяжении 2001 – 2004 гг. (когда в школьной практике использовалась программа 2001 г., построена на выделении отдельных компетенций) не получает сегодня безусловной поддержки, а, наоборот, в пределах действующей компетентностной парадигмы постепенно усиливается тенденция к соблюдению четырех целей обучения, которая закрепляется в новой редакции школьной программы, изданной в 2005 г. Эта редакция базируется уже не только на формировании в учеников определенных видов компетенций (коммуникативных и общих), но и на реализации образовательной, воспитательной и развивающей целей в процессе достижения главной (практической)

цели обучения, которая определяется как формирование в учеников коммуникативной компетентности.

Таким образом, ученые и практики сошлись в целом на одной мысли о необходимости четкого выделения и формулирования в пределах компетентностного подхода практической, образовательной, воспитательной и развивающей целей обучения иностранным языкам.

Высказываем точку зрения, что решение проблемы соотношения целевого и компетентностного подходов до построения содержания образования заключается в явлении изменения парадигм: целевой на компетентностную. Опора на теорию научных революций основоположника парадигмального подхода Т. Куна [5] помогает проследить это изменение и предположить, что компетентностная парадигма есть реакцией на кризис целевой парадигмы. Преодоление кризиса возможно путем реализации трех основных стратегий:

1) решение проблемы в рамках существующей парадигмы (сторонником данной стратегии выступает П. А. Бех);

2) принятие решения о временном отложении спорного вопроса (эта стратегия не имеет своих сторонников);

3) возникновение новой парадигмальной модели, которая становится началом следующей научной полемики, свидетельствующей уже о новом этапе в динамике науки (сторонники – О. И. Локшина, О. В. Овчарук, Е. И. Пометун, С. Е. Трубачева).

В завершение следует заметить, что на данном этапе развития содержания иноязычного образования, как в Украине, так и за рубежом, наблюдается уточнение и конкретизация фактов, наиболее значимых для новой парадигмы, формулирование и решение проблем, которые обострились в рамках старой парадигмы, вызревание исходных теоретических положений новой парадигмы, сопоставление

этих положений с путями их практического воплощения. Внедрение новой парадигмы в содержание иноязычного образования содержит в себе еще много вопросов, требующих ответа. Одной с проблем, которая ждет своего решения есть дальнейшее теоретическое обоснование и конкретизация соотношения целей обучения иностранному языку и компетенций, которые формируются в процессе достижения этих целей.

Список литературных источников

1. Бондаревская Е. В. Гуманистическая парадигма личностно ориентированного образования / Е. В. Бондаревская // Педагогика. – 1997. – № 4. – С. 11–17.
2. Гальскова Н. Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 1. – С. 3–8.
3. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. – Cambridge : Council of Europe, 2001. – 260 p.
4. Кун Т. Структура научных революций / Т. Кун; [пер. с англ. И. З. Налетова]. – Изд. 2-е. – М. : Прогресс, 1977. – 300 с.